

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0370

Martedì 26.06.2001

VISITA PASTORALE DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN UCRAINA (23-27 GIUGNO 2001) - (IX)

VISITA PASTORALE DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN UCRAINA (23-27 GIUGNO 2001) - (IX)

- DIVINA LITURGIA IN RITO BIZANTINO-UCRAINO NELL'AEROPORTO DI CHAYKA A KYIV (25.06.2001/CONTINUAZIONE)

Al termine della Divina Liturgia in Rito bizantino-ucraino, presieduta ieri mattina nell'aeroporto di Chayka a Kyiv (*Cfr Boll N. 0366*) Giovanni Paolo II, prima di congedarsi dai fedeli, ha formulato alcune espressioni di saluto in diverse lingue. Riportiamo di seguito le parole del Papa:

SALUTI DEL SANTO PADRE

Traduzione italiana del saluto in ucraino:

Alla fine di questa bellissima Divina Liturgia voglio esprimere la mia gratitudine per una così profonda partecipazione al mistero della presenza di Dio con noi nell'Eucaristia. Questa ricca Liturgia orientale aiuta l'uomo nella comprensione della profondità dei misteri divini.

In modo speciale vorrei ringraziare l'Esarca di Kyiv-Vyšhorod, Sua Eccellenza Wasyl Medwit, per il suo saluto a nome della Chiesa greco-cattolica ucraina. Che Dio ricompensi tutti i ministri di questa santa Liturgia e anche il meraviglioso coro e tutti voi, sia coloro che sono presenti qui, come pure quelli che hanno pregato con noi mediante la televisione e la radio.

Sia lodato Gesù Cristo!

Traduzione italiana del saluto in russo:

Cordialmente saluto i fedeli di lingua russa. Con tutto il cuore vi benedico. Sia lodato Gesù Cristo!

Ungherese:

Kedves magyar hívek! Nagy szeretettel köszöntelek Benneteket. Apostoli áldásommal. Dicsértessék a Jézus Krisztus.

[Cari fedeli ungheresi! Con grande affetto vi saluto. Con la mia Benedizione Apostolica. Sia lodato Gesù Cristo!]

Traduzione italiana del saluto in bielorusso:

Saluto i pellegrini della Bielorussia, che hanno partecipato alla nostra Celebrazione. Sia lodato Gesù Cristo!

Polacco:

Witam również Polaków, pielgrzymów z Polski słowami: Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus! Opiece Bożej polecam was wszystkich. Niech Bóg wszystkim błogosławi.

[Saluto anche i polacchi pellegrini dalla Polonia, con le parole «Sia lodato Gesù Cristo!». Vi affido tutti alla Provvidenza divina. Che Dio vi benedica tutti!]

[01097-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]
